



Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info) Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) **30.4.2015** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info) Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) до **30.4.2015**.

## Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

Lisätietoja kurseista saa Työ- ja elinkeinotoimiston koulutus- ja ammatti tietopalvelusta, puh. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi) sekä oppilaitoksista. Kurseille voi hakea myös sähköisesti [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) > Hakusana-kohtaan kurssin nimi.

Информацию о курсах можно получить в Службе занятости и экономического развития, в информационной службе по вопросам обучения, тел. **010 19 4326**, [www.mol.fi](http://www.mol.fi), и в учебных заведениях. Заявление на курсы можно подавать в электронном виде: [www.mol.fi/koulutukset](http://www.mol.fi/koulutukset) >. В качестве ключевого слова (*hakusana*) указать название курса.

## Jyväskylän aikuisopisto / Училище для взрослых г. Ювяскюля [www.jao.fi](http://www.jao.fi)

### Hitsaajan pätevyitysmiskoulutus (nro 658303)

Koulutus alkaa **4.5.2015**, haku päättyy **20.4.2015**  
Kohderyhmänä teräsrakennehitsaajat, rakennuselementtien hitsaajat ja putkihitsaajat, joilla on sellainen ammatillinen osaaminen hitsaamisesta, että heillä on edellytykset suoriutua pätevyyskokeista lyhyen harjoittelun jälkeen.

Lisätietoja: Jorma Vilander, puh. **040 341 6229**,  
[jorma.vilander@jao.fi](mailto:jorma.vilander@jao.fi)

### Kone- ja metallialan perusteet (nro 658337)

Koulutus alkaa **18.5.2015**, haku päättyy **30.4.2015**  
Kohderyhmänä ovat henkilöt, jotka haluavat tutustua kone- ja metallialaan ja mahdollisesti hankkia itselleen uuden ammatin sekä mahdollisuuden työllistyä alan työtehtäviin.

Lisätietoja: Esa Mäkelä, puh. **040 341 6213**,  
[esa.makela@jao.fi](mailto:esa.makela@jao.fi)

### Kuljetusalan täydennyskoulutus

(nro 658549)  
Koulutus alkaa **18.5.2015**, haku päättyy **20.4.2015**  
Koulutus on tarkoitettu työttömille ja työttömyysuhanalaisille linja-auton-, kuorma-auton- ja yhdistelmäajoneuvonkuljettajille, jotka tarvitsevat koulutusta lain vaatiman ammattipätevyuden säilyttämiseksi.

Lisätietoja: Ismo Leppänen, puh. **040 341 6330**,  
[ismo.leppanen@jao.fi](mailto:ismo.leppanen@jao.fi)

### Обучение, направленное на подтверждение квалификации сварщика (№ 658303)

Начало обучения **4.5.2015**, приём заявлений до **20.4.2015**  
Целевая группа: сварщики стальных конструкций, сварщики строительных элементов и сварщики труб, у которых уже есть достаточные профессиональные навыки и предпосылки для сдачи квалификационного экзамена после кратковременной практики. Доп. информация: Йорма Виландер, тел. **040 341 6229**, [jorma.vilander@jao.fi](mailto:jorma.vilander@jao.fi)

### Основы машиностроительной и металлообрабатывающей отрасли (№ 658337)

Начало обучения **18.5.2015**, приём заявлений до **30.4.2015**  
Целевая группа – лица, которые хотят ознакомиться с основами машиностроения и металлообработки и, возможно, получить новую профессию, чтобы трудоустроиться в этой области.

Доп. информация: Эса Мякеля, тел. **040 341 6213**,  
[esa.makela@jao.fi](mailto:esa.makela@jao.fi)

### Повышение квалификации в области транспортных перевозок (№ 658549)

Начало обучения **18.5.2015**, приём заявлений до **20.4.2015**  
Целевая группа – безработные или находящиеся под угрозой безработицы водители автобуса, водители грузовиков и грузовиков с прицепом, которые нуждаются в обучении для подтверждения квалификационных требований.

Доп. информация: Исмо Леппянен, тел. **040 341 6330**,  
[ismo.leppanen@jao.fi](mailto:ismo.leppanen@jao.fi)

**Yrittäjäkoulutus ilta- ja päiväkouluksena**  
(nro 658714)

Koulutus alkaa **4.5.2015**, haku päättyy **19.4.2015**  
Koulutuksen kohderyhmä on ensisijaisesti työttömät, työttömyysuhanalaiset hakijat sekä yritystoiminnan jo käynnistäneet henkilöt (etusijalla starttirahalla olevat sekä starttirahapäätöksen jo saaneet yrittäjät). Heidät otetaan virallisesti työvoimakoulutuksen opiskelijoiksi.  
Lisätietoja: Antti Kasanen, puh. **040 580 1680**,  
[antti.kasanen@valmennuskeskus.fi](mailto:antti.kasanen@valmennuskeskus.fi)

**Вечерние и дневные курсы по предпринимательству (№ 658714)**

Начало обучения **4.5.2015**, приём заявлений до **19.4.2015**  
Целевая группа – в первую очередь безработные и находящиеся под угрозой безработицы, а также те, кто уже начал свой бизнес (уже получившие стартовый капитал или получившие решение о его выдаче). Они будут официально приняты на обучение от службы занятости и экономического развития в рамках подготовки трудовых ресурсов.  
Доп. информация: Антти Касанен, тел. **040 580 1680**,  
[antti.kasanen@valmennuskeskus.fi](mailto:antti.kasanen@valmennuskeskus.fi)

**Maahanmuuttajien neuvontapiste INFO GLORIA**  
**Консультационный центр для иммигрантов INFO GLORIA**

**Info Glorian neuvoa voi kysyä maksuttomasti, ilman ajanvarausta, asiaan kuin asiaan.**

Neuvontapiste toimii Kansalaistoiminnankeskus Mataran yhteydessä samassa aulassa Monikulttuurikeskus Glorian kanssa (Matarankatu 6).  
Maahanmuuttajaneuvojat neuvovat venäjän, viron, persian, kurdin, ranskan ja thain kielellä. Neuvojat ovat tavattavissa kaksi tuntia viikossa Info Gloriassa.  
Neuvontaan voi tulla ilman ajanvarausta tai ottaa yhteyttä puhelimitse **040 027 5163** tai sähköpostilla [infogloria@kyt.fi](mailto:infogloria@kyt.fi).

**В Info Gloria консультацию можно получить бесплатно, без заказа времени, по мере возникновения вопросов**

Консультационный центр работает в Центре гражданской деятельности *Matara* в одном холле с Многокультурным центром *Gloria* (Matarankatu 6).  
Консультанты иммигрантов обслуживают клиентов на русском, эстонском, персидском, курдском, французском и тайском языках. Консультанты работают по два часа в неделю в *Info Gloria*. В консультацию можно прийти без резервирования времени либо связаться по телефону **040 027 5163** или по электронной почте: [infogloria@kyt.fi](mailto:infogloria@kyt.fi).

**Keski-Suomen TE-toimisto**  
**Бюро занятости и экономического развития Центральной Финляндии**  
[www.jyvaskyla.fi/sosiaalipalvelut/maahanmuuttajat](http://www.jyvaskyla.fi/sosiaalipalvelut/maahanmuuttajat)

**Infotilaisuudet torstaisin**

Keski-Suomen TE-toimiston auditoriossa, osoitteessa Vapaudenkatu 58 A

- 9.4. klo 14–16, Toimeentulo ja raha-asiat
- 16.4. klo 14–16, Työ ja koulutus
- 23.4. klo 14–16, Päivähoito ja lastensuojelu
- 30.4. klo 14–16, Terveys ja turvallisuus

Tulkkaukset: englantia, thai, ranska, persia, turkki ja venäjä.

**Информационные мероприятия по четвергам**

в аудитории Службы занятости и экономического развития Центральной Финляндии, Vapaudenkatu 58 A

- 9.4, 14–16, Средства к существованию и материальное обеспечение
- 16.4, 14–16, Работа и образование
- 23.4, 14–16, Дошкольный уход за детьми и защита детей
- 30.4, 14–16, Здоровье и безопасность

Организован перевод на английский, тайский, французский, персидский, турецкий и русский языки.

**Tapahtumia / Мероприятия**

**Mataran luennot. 15.4. klo 14.00–15.30**

Kansalaistoiminnankeskus Matara, Matarankatu 6, Jyväskylä  
Siedätyshoito, asiakkaana lapsi. Vapaa pääsy.  
Lisätietoja: [www.matara.fi](http://www.matara.fi)

**Лекции в «Матара». 15.4, 14.00–15.30**

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, Ювяскюля  
Методика по уменьшению страхов и тревог, когда клиентом является ребёнок. Вход свободный.  
Доп. информация: [www.matara.fi](http://www.matara.fi)

**Yritysilta – Nostetta nuorille!**

**15.4. klo 17.00–19.30**

Jyväskylän Veturitallit, Veturitallinkatu 6  
Tule tapaamaan yrittäjiä pajoihin. Yrittäjätarinoita: osuuskunta, bloggaaja, yrittäjyys opintojen ohella, tietoa ja ohjausta nuorille. Maailmanmusiikkia.  
Ilmainen tapahtuma.  
Lisätietoja: [seija.nykanen@jkl.fi](mailto:seija.nykanen@jkl.fi)

**Вечер бизнес-контактов – Бизнес-идеи для молодых**

**15.4, 17.00–19.30**

Veturitallit в Ювяскюля, Veturitallinkatu 6  
Приходите на встречу с предпринимателями. Истории предпринимательства: кооперативы, блоггеры, предпринимательство наряду с учёбой, информация и руководство для молодых людей. Музыка. Мероприятие бесплатное.  
Доп. информация: [seija.nykanen@jkl.fi](mailto:seija.nykanen@jkl.fi)

**Jyväskylän kansalaisopiston kevätnäyttely kaupunginkirjasto-kansalaisopistotalossa 18.–2.5.2015**

Jyväskylän kansalaisopisto, Vapaudenkatu 39–41  
Kuvataiteen ja kädentaitojen päänäyttely.  
Avajaiset perjantaina 17.4. klo 18.00 alkaen.

Lisätietoja: [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

**Mataran aamukahvit – Minä kuluttajana 21.4. klo 9.00–10.00**

Kansalaistoiminnan keskus Matara, Matarankatu 6, ala-aula, Jyväskylä  
Aamukahvit ovat kaikille avoin keskustelutilaisuus.  
Vapaa pääsy. Lisätietoja: [www.matara.fi](http://www.matara.fi)

**Käsityökortteli, 25.–26.4.2015 klo 10.00–16.00**

Toivolan Vanha Piha, Cygnaeuksenkatu 2, Jyväskylä  
Käsityökortteli saapuu jälleen Jyväskylään! Tarjolla on upeaa, kotimaista käsityötä arkeen, juhlaan, lahjaksi ja omaksi iloksesi. Vapaa pääsy – tervetuloa! <http://kasityokortteli.fi/>

**Jyväskylän Vappumarkkinat, 30.–2.5.2015**

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu  
Perinteiset Jyväskylän Vappumarkkinat tarjoilevat runsaan kattauksen karnevaalitunnelmaa lukuisinen kauppiaineen. Vapaa pääsy. [www.jekku.fi](http://www.jekku.fi)

**Waaw Africa Festival 2015 Lasten Konsertti 10.4. klo 18.00–18.45**

Mataran Aulasali, Matarankatu 6, Jyväskylä  
Paavo ja Mama Africa eläintarhassa!  
Liput: 7 €. Lisätietoja: [www.waawafrika.com](http://www.waawafrika.com)

**Lasten teatteristudio ”Balagantšik”**

”Ilon akademia”, Laikuttajantie 2, Jyväskylä.  
• 11.4. klo 11.00, ”Legendat tähdistöistä” -näytelmä  
• 12.4, 12.00, ”Värittäkäämme tämän maailman!” -näytelmä.

Liput: 10 €.

Lisätietoja: **050 406 5275**

**Jyväskylä Sinfonia**

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36  
• **15.4. klo 19.00**, Nuoret solistit Jyväskylästä  
• **22.4 klo 19.00**, Visuaalisia impulsseja: Ville Matvejeff, kapellimestari, Grigory Tsyganov, alttoviulu.  
Liput: 26 / 24 / 12 €.

Lisätietoja: [www.jyvaskylasinфонia.fi/](http://www.jyvaskylasinфонia.fi/)

**Jyväskylän kaupunginteatteri:**

**Prinsessa Ruusunen, 9.4. klo 12.00**

Vapaudenkatu 36, Jyväskylä  
Näytelmä on täynnä vauhtia, romantiikkaa ja huumoria ja soveltuu kaikenikäisille prinsessoille ja prinsseille, kuninkaille ja kuningattarille. Esitykset keväällä 2015: [www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri/naytelmat/ohjelmisto/prinsessaruusunen](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri/naytelmat/ohjelmisto/prinsessaruusunen) Liput: 20 €.

**Laulusta voimaa –yhteislaulutilaisuus 10.4. klo 13.00**

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali, Vapaudenkatu 39–41  
Huhtikuun teemana *Tipitii – kevättä rinnassa!*  
Vapaa pääsy! [www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut)

**Весенняя выставка Гражданского училища Ювяскюля в городской библиотеке-гражданском училище, 18–2.5.2015**

Гражданское училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 39–41  
Выставка изобразительного искусства и ремёсел.  
Открытие выставки в пятницу 17.4 в 18.00.

Доп. информация: [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

**Утренний кофе в «Матара» – Я как потребитель 21.4, 9.00–10.00**

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, вестибюль, Ювяскюля.  
Беседы за утренним кофе открыты для всех.  
Вход свободный. Доп. информация: [www.matara.fi](http://www.matara.fi)

**Ярмарка рукоделия и ремёсел, 25–26.4.2015, 10.00–16.00**

Старый двор Тойвола, Cygnaeuksenkatu 2, Ювяскюля  
Ярмарка ремёсел снова в Ювяскюля! На ярмарке прекрасные работы мастеров Финляндии. Авторские работы на каждый день, для подарка, для себя и для удовольствия. Вход бесплатный – добро пожаловать! <http://kasityokortteli.fi/>

**Первомайская ярмарка в Ювяскюля, 30–2.5.2015**

Пешеходная улица Ювяскюля, Каупракату  
Традиционная Первомайская ярмарка предлагает богатый выбор товаров и создаёт карнавальное настроение.  
Вход свободный. [www.jekku.fi](http://www.jekku.fi)

**Детский концерт в рамках фестиваля**

**Waaw Africa 2015, 10.4, 18.00–18.45**

Центр гражданской деятельности «Матара», Matarankatu 6, вестибюль, Ювяскюля. Пааво и «Мама Африка» в зоопарке!  
Билеты: 7 €. Доп. информация: [www.waawafrika.com](http://www.waawafrika.com)

**Детская театральная студия «Балаганчик»**

приглашает всех на новые спектакли!  
Спектакли пройдут в зале «Академии радости» по адресу Laikuttajantie 2, Ювяскюля

- 11.4, 11.00, спектакль «Легенды о созвездиях»
- 12.4, 12.00, спектакль «Давай раскрасим этот мир!»

Билеты: 10 €. Доп. информация: **050 406 5275**

**Симфония Ювяскюля**

Городской театр Ювяскюля, Vapaudenkatu 36  
• **15.4, 19.00**, Молодые солисты Ювяскюля.  
• **22.4, 19.00**, Визуальные импульсы:  
Вилле Матвеев, дирижёр, Григорий Цыганов, альт.  
Билеты: 26 / 24 / 12 €.

Доп. информация: [www.jyvaskylasinфонia.fi/](http://www.jyvaskylasinфонia.fi/)

**Городской театр Ювяскюля:**

**Спящая красавица, 9.4, 12.00**

Vapaudenkatu 36, Ювяскюля  
Спектакль полон энергии, романтики и юмора, и подходит для всех принцесс и принцев, королей и королев. Спектакли весной 2015: [www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri/ohjelmisto/prinsessaruusunen](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri/ohjelmisto/prinsessaruusunen)  
Билеты: 20 €.

**Споёмте вместе: «Песня дарит силы» 10.4, 13.00**

Городская библиотека Ювяскюля, Миннansали, Vapaudenkatu 39–41  
Тема песен в апреле – «Кап-кап – весна в душе!»  
Вход свободный! [www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut)

**" Ihmiset, hyvät ihmiset, tervehdys!"**

**-näytelmä 18.4. ja 19.4. klo 18.00**

Teatterisali, Laikuttajantie 2 ("Ilon akatemia").

"Herttaisia ihmisiä", "valoisia ihmisiä", "kummajaisia" – näin Vasili Šukšinin kertomusten henkilöitä usein luonnehditaan. Ja huolimatta tilanteiden anekdoottimaisuudesta sekä näiden henkilöiden näennäisesti typeristä edesottamuksista ja seikkailuista, he antavat käsityksen merkityksellisimmistä venäläisistä kansallisista luonteenpiirteistä.

Liput: 16 €.

Lisätietoja ja lippujen varaus: puh. **050 406 5275**

**Juhla näytelmä-konsertti, 9.5. klo 18.00**

Teatterisali, Laikuttajantie 2 ("Ilon akatemia").

Lisätietoja ja lippujen varaus: puh. **050 406 5275**

**Спектакль « Люди, милые люди, здравствуйте!»**

**18.4 и 19.4, 18.00**

Зал театра по адресу Laikuttajantie 2 («Академия радости»).

«Милые люди», «светлые люди», «чудики» – так часто называют героев рассказов Василия Шукшина. И, несмотря на анекдотичность ситуаций, на, казалось бы, абсолютно дурацкие выходы и приключения этих героев, они дают представление о самых значительных сторонах русского национального характера.

Билеты: 16 €.

Предварительное бронирование билетов (обязательное!) по тел. **050 406 5275**

**Праздничный спектакль-концерт, 9.5. в 18.00**

Зал театра по адресу Laikuttajantie 2 («Академия радости»).

Дополнительная информация и предварительное бронирование билетов (обязательное!) по тел. **050 406 5275**

**Paloma- projektin toiminta. Kevät 2015. / Проект «Паломы». Весна 2015**  
[www.monikkoyhdistys.com](http://www.monikkoyhdistys.com)

**Huhtasuo**

- Suomen kieli arkielämässä, maanantaisin klo 15.00–17.00 Huhtasuon päiväkeskuksessa (Nevakatu 2).
- Käsityökerho, tiistaisin 14.4., 28.4., 12.5. klo 13.00–15.00. Huhtasuon seurakunnan kerhotiloissa (Nevakatu 6).
- Tanssillista liikuntaa, keskiviikkoisin klo 14.30–15.30. Huhtasuon seurakunnan liikuntasalissa (Nevakatu 6)
- Liikunta ja pelikerho, tiistaisin klo 15.00–17.00 Huhtasuon seurakunnan liikuntasalissa (Nevakatu 6).
- Toimintatuokiot, maanantaisin 4.5., 8.6. klo 13.30–15.00 Huhtasuon päiväkeskuksessa (Nevakatu 2).
- Kuorokerho, torstaisin klo 11.45 Huhtasuon seurakunnan rippikoulusalissa (Nevakatu 6).
- Kalina- tanssiryhmä, tiistaisin 21.4., 5.5. klo 13.00–14.00 Huhtasuon seurakunnan liikuntasalissa (Nevakatu 6).
- ATK-kerho, torstaisin 16.4., 30.4. klo 15.00–16.30 Huhtasuon Kylätoimistossa (Nevakatu 1).

**Keltinmäki**

- Toimintatuokiot, torstaisin klo 14.00–16.00 Keltinmäen Keitaalla (Silokkaantie 11).
- Toimintatuokiot, perjantaisin 10.4., 8.5. klo 11.15–12.45 Keltinmäen päiväkeskuksessa (Keltinmäentie 15).
- ATK-kerho, torstaisin klo 11.00–12.30 Keltinmäen kirjastossa (Keltinmäentie 15 C).

**Kuokkala**

- Suomen kieli arkielämässä, keskiviikkoisin klo 10.00–12.00 Kuokkalassa (Polttolinja 37).
- Tanssillista liikuntaa, perjantaisin klo 13.00–14.00 Graniitin tanssisalissa (Pohjanlantientie 12).

**Palokka**

- ATK-kerho, tiistaisin 21.4., 5.5. klo 15.00–16.30 Palokan kirjastossa (Koivutie 5).

**Äitienpäivän juhla la 9.5 klo 14**  
**Kolikotuvalla.**

**Hухтасуо**

- Финский язык в повседневной жизни, по понедельникам, 15.00-17.00 в Дневном центре Хухтасуо (Nevakatu 2).
- Кружок рукоделия, по вторникам 14.4, 28.4, 12.5, 13.00–15.00 в помещении для кружков прихода Хухтасуо (Nevakatu 6).
- Танцевальный кружок, по средам, 14.30–15.30 в спортивном зале прихода Хухтасуо (Nevakatu 6)
- Физкультура и игры, по вторникам, 15.00 -17.00 в спортивном зале прихода Хухтасуо (Nevakatu 6)
- Занимательные занятия, по понедельникам, 4.5, 8.6, 13.30–15.00 в Дневном центре Хухтасуо (Nevakatu 2).
- Хоровой кружок, по четвергам, 11.45 в учебном зале конфирмации прихода Хухтасуо (Nevakatu 6).
- Танцевальная группа «Калина», по вторникам 21.4, 5.5, 13.00–14.00 в спортивном зале прихода Хухтасуо (Nevakatu 6)
- Компьютерный кружок, по четвергам 16.4, 30.4, 15.00–16.30 Хухтасуо Kylätoimisto (Nevakatu 1).

**Келтинмяки**

- Занимательные занятия, по четвергам, 14.00–16.00 *Keidas* Келтинмяки, (Silokkaantie 11).
- Занимательные занятия, по пятницам, 10.4, 8.5, 11.15–12.45 в Дневном центре Келтинмяки (Keltinmäentie 15).
- Компьютерный кружок, по четвергам, 11.00–12.30 библиотека Келтинмяки (Keltinmäentie 15 C).

**Куоккала**

- Финский язык в повседневной жизни, по средам, 10.00–12.00 в Куоккала (Polttolinja 37).
- Танцевальный кружок, по пятницам, 13.00–14.00, в танцевальном зале *Graniitti* (Pohjanlantientie 12).

**Палокка**

- Компьютерный кружок, по вторникам 21.4, 5.5, 15.00–16.30 в библиотеке Палокка (Koivutie 5).

**Праздник «Мамин день» в субботу, 9.5, 14.00**  
**в Kolikkotupa**